

# Geberit AquaClean 4000

Istruzioni per l'uso

IT

## Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

<b>Su misura per voi .....</b>	<b>58</b>
Moderna igiene del corpo .....	58
Semplicità di impiego .....	58
Altre domande? - Rispondiamo volentieri! .....	58
<b>Indicazioni importanti.....</b>	<b>59</b>
Utilizzo secondo le disposizioni .....	59
<b>Indicazioni di sicurezza.....</b>	<b>59</b>
Modifiche all'apparecchio .....	59
Funzionamento .....	59
<b>Componenti di AquaClean 4000.....</b>	<b>60</b>
Elementi d'installazione e indicatori .....	60
Abbassamento automatico .....	61
<b>Uso.....</b>	<b>62</b>
Utilizzo della doccetta .....	62
Regolazione dell'intensità del getto della doccetta .....	62
Spegnimento del riscaldamento del boiler .....	63
Accensione del riscaldamento del boiler .....	63
<b>Malfunzionamento nel funzionamento .....</b>	<b>64</b>
<b>Manutenzione.....</b>	<b>66</b>
Pulizia dell'erogatore .....	66
Pulizia / sostituzione del filtro a cestello .....	68
Pulizia del sedile e del coperchio .....	68
Svuotamento del boiler .....	69
Sostituzione degli spessori di compensazione .....	70
Smontaggio / montaggio del sedile del WC e del coperchio .....	71
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>73</b>
<b>Ambiente .....</b>	<b>73</b>
Materiale e sostanze .....	73
Smaltimento .....	73
<b>Condizioni di garanzia .....</b>	<b>74</b>

Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

---

## **Su misura per voi**

Scegliendo AquaClean 4000, avete optato per la comoda piacevolezza di una moderna igiene del corpo. Godetevi la comodità in tutta semplicità e sicurezza.

## **Moderna igiene del corpo**

AquaClean 4000 pulisce delicatamente e a fondo la zona anale. Per il lavaggio è sufficiente impiegare la doccetta, non è necessaria alcuna operazione preventiva con la carta. La carta igienica o un asciugamano potranno poi essere utilizzati per l'asciugatura.

## **Semplicità di impiego**

Non volete occuparvi di dettagli tecnici o utilizzate AquaClean 4000 per la prima volta? L'uso di AquaClean 4000, semplice e comodo allo stesso tempo, soddisfa i vostri desideri.

## **Altre domande? - Rispondiamo volentieri!**

Saremo lieti di rispondere a tutte le vostre domande.

A tal fine vi preghiamo di rivolgervi alla società commerciale Geberit competente.

## Indicazioni importanti

### Utilizzo secondo le disposizioni

AquaClean 4000 è destinato alla pulizia della zona anale. Se l'apparecchio viene impiegato per un altro scopo, sono esclusi tutti i diritti di garanzia e responsabilità per danni materiali e alle persone.

AquaClean 4000 è stato progettato e prodotto secondo le attuali conoscenze tecniche, nonché verificato e approvato in conformità alle vigenti norme europee (SEV / KIWA / SVGW / CE).

La dichiarazione di conformità è consultabile direttamente presso la società commerciale Geberit competente.

## Indicazioni di sicurezza

### Modifiche all'apparecchio

- È proibito eseguire modifiche o installazioni aggiuntive sull'apparecchio
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da esperti
- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito da parte di un esperto

### Funzionamento

- Le persone, in particolare i bambini, che non sono a conoscenza dell'impiego dell'AquaClean, devono essere istruite
- L'operatore o l'utente possono eseguire il comando e la manutenzione solo ed esclusivamente nella misura descritta dalla presente descrizione d'uso
- Spiegare l'utilizzo adeguato ai bambini che vivono nel nucleo familiare
- Non sporcare, imbrattare con urina od otturare deliberatamente l'erogatore
- Non utilizzare l'apparecchio come orinatoio. Non salire o appoggiarsi all'apparecchio

Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

## Componenti di AquaClean 4000

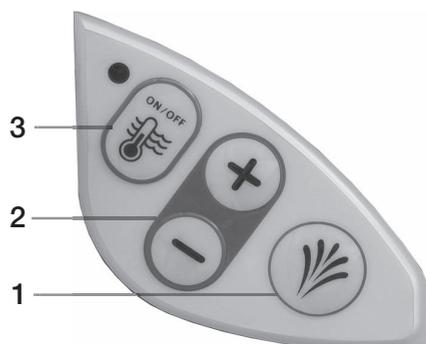
### Elementi d'installazione e indicatori

#### Panoramica



- 1 Allacciamento idrico con curva di allacciamento da 1/2" - 3/8"
- 2 Pannello comandi
- 3 Targhetta con numero di serie (dietro)
- 4 Vite di scarico boiler (in basso)
- 5 Cavo elettrico con spina (dietro)
- 6 Astina dell'erogatore
- 7 Sedile del WC e coperchio con abbassamento automatico

#### Pannello comandi



- 1 Tasto doccia (Avviare / Arrestare)
- 2 Tasti di regolazione (+ / -)
- 3 Tasto selezione boiler con spia LED

#### Significato della spia LED

Spia LED	Impostazione
LED acceso (blu)	Riscaldamento del boiler "ON"
Non è acceso	Riscaldamento del boiler "OFF"
LED lampeggiante (rosso)	Segnalazione di malfunzionamento (vedi capitolo "Malfunzionamento nel funzionamento" a pagina 64)

## Abbassamento automatico

AquaClean 4000 dispone di un abbassamento automatico che impedisce gli urti tra il sedile / il coperchio e il vaso WC, assicurando così una chiusura lenta e silenziosa del sedile e del coperchio.



Abbassamento automatico del sedile del WC



Abbassamento automatico del coperchio

## Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

## Uso



Il risciacquo del WC funziona indipendentemente da AquaClean 4000 e viene azionato con l'apposito tasto posizionato sulla cassetta di risciacquo. AquaClean 4000 può essere utilizzato in qualsiasi momento come un WC normale.

## Utilizzo della doccetta



L'erogatore viene pulito automaticamente prima e dopo ogni funzionamento.

- 1 Aprire il coperchio e sedersi sul WC
- 2 Premere il <Tasto doccetta> → L'astina dell'erogatore fuoriesce e inizia la funzione doccia



- 3 La doccetta si interrompe automaticamente dopo 20 secondi → L'astina dell'erogatore rientra. Per interrompere anticipatamente premere ancora il <Tasto doccetta>

**Risultato**

AquaClean 4000 è nuovamente pronto per l'uso.

## Regolazione dell'intensità del getto della doccetta



L'intensità del getto della doccetta viene memorizzata dopo l'utilizzo (Funzione di memoria).

- ▶ Con i <Tasti di regolazione> impostare l'intensità del getto ("+" più forte, "-" più debole)

**Risultato**

Il getto d'acqua sarà più forte / più debole.

### Spegnimento del riscaldamento del boiler

- i** Nella regolazione di fabbrica il riscaldamento del boiler è acceso. Il LED è acceso (blu).



- 1 Premere il <Tasto selezione boiler> → Il LED non è acceso



#### Risultato

Il riscaldamento del boiler è spento.

### Accensione del riscaldamento del boiler

- 1 Premere di nuovo il <Tasto selezione boiler> → Il LED è acceso (blu)



#### Risultato

Il riscaldamento del boiler è acceso.

## Malfunzionamento nel funzionamento

<b>Malfunzionamento</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non funziona	La spina elettrica non è collegata	Collegare la spina elettrica alla rete
	Il fusibile è difettoso	Controllare il fusibile principale / interruttore di sicurezza per correnti di guasto nel quadro di distribuzione dell'edificio
	Il fusibile per correnti deboli è difettoso	Staccare la spina elettrica e contattare il servizio clienti
	La presa elettrica è difettosa	Far riparare la presa elettrica da un elettricista specializzato
La spia LED lampeggia (rosso, 1 volta ogni 2 sec.), il getto d'acqua è freddo	Il riscaldamento del boiler non è acceso	Accendere il riscaldamento del boiler con il <Tasto selezione boiler> → Il LED è acceso (blu)
		
La spia LED lampeggia (rosso, 2 volte ogni 2 sec.), manca l'acqua	Il rubinetto d'arresto è chiuso	Aprire il rubinetto d'arresto
	Il filtro a cestello è ostruito / calcificato	Pulire / sostituire il filtro a cestello (vedi capitolo "Pulizia / sostituzione del filtro a cestello" a pagina 68)
La spia LED lampeggia (rosso, 3 volte ogni 2 sec.), l'astina dell'erogatore non fuoriesce	L'apertura dell'astina dell'erogatore è bloccata	Controllare l'apertura dell'astina dell'erogatore Contattare il servizio clienti

## Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Il getto d'acqua è troppo debole	L'intensità del getto è impostata troppo bassa	Aumentare l'intensità con la <Regolazione dell'intensità del getto>
		
	L'erogatore è ostruito / calcificato	Pulire / sostituire l'erogatore (vedi capitolo "Pulizia dell'erogatore" a pagina 66)
	Il filtro a cestello è ostruito / calcificato	Pulire / sostituire il filtro a cestello (vedi capitolo "Pulizia / sostituzione del filtro a cestello" a pagina 68)
L'acqua fuoriesce dal troppopieno a sinistra accanto all'astina dell'erogatore		Staccare la spina elettrica e contattare il servizio clienti
L'abbassamento automatico non funziona	Le camme dell'ammortizzatore sono rotte	Contattare il servizio clienti



Se AquaClean 4000 non funziona ancora, contattare il servizio clienti.

## Manutenzione



I reclami (graffi, zone opache...) causati da un trattamento non appropriato con detersivi come ad es. sostanze abrasive, detersivi per vetri, prodotti contenenti solventi, solventi per smalto, detersivi con acido acetico o acido citrico o altri prodotti chimici non possono essere riconosciuti.

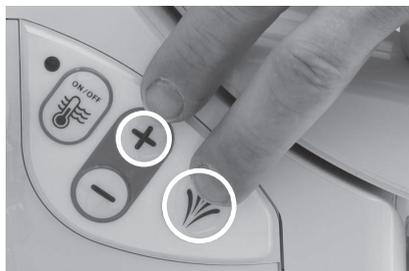
### Pulizia dell'erogatore

- 1 Sollevare coperchio e sedile del WC e premere i <Tasti di regolazione> (variante 1) oppure il <Tasto doccia> e "+" (variante 2) → L'astina dell'erogatore fuoriesce senza spruzzare acqua

Variante 1



Variante 2



## Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

- 2 Tenere l'astina con una mano e con l'altra rimuovere l'erogatore estraendolo



- 3 Pulire l'erogatore e l'apertura dell'astina
- 4 Collocare nuovamente l'erogatore sull'astina



- 5 Premere i <Tasti di regolazione> (variante 1) oppure il <Tasto doccetta> e "+" (variante 2) → L'astina dell'erogatore rientra nella propria sede

**Risultato**

L'erogatore è pulito.

## Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

**Pulizia / sostituzione del filtro a cestello**

- 1 Chiudere il rubinetto d'arresto del tubo di alimentazione dell'acqua
- 2 Allentare la curva di allacciamento e rimuovere il filtro a cestello



- 3 Pulire o sostituire il filtro a cestello
- 4 Fissare la curva di allacciamento e aprire il rubinetto d'arresto del tubo di alimentazione dell'acqua

**Risultato**

Il filtro a cestello è pulito / sostituito.

**Pulizia del sedile e del coperchio****ATTENZIONE**

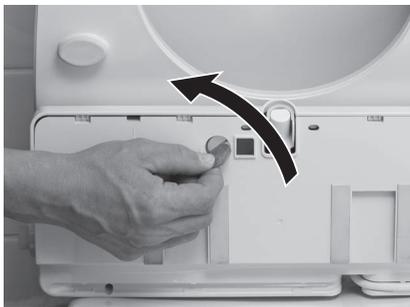
**Detergenti non adatti possono danneggiare la superficie del materiale**

- ▶ Non impiegare prodotti per la pulizia con formulazioni abrasive o caustiche, a base di cloro o acidi
- ▶ Utilizzare solo acqua e un detergente delicato (ad es. sapone per le mani)

- 1 Pulire il sedile del WC / coperchio con un panno morbido e umido
- 2 Asciugare il sedile del WC / coperchio con un panno morbido

**Svuotamento del boiler**

- 1 Chiudere il rubinetto d'arresto del tubo di alimentazione dell'acqua
- 2 Staccare la spina elettrica
- 3 Allentare la vite di scarico del boiler sull'elemento di estensione → L'acqua defluisce all'interno del vaso WC



- 4 Stringere nuovamente la vite di scarico del boiler sull'elemento di estensione



- 5 Inserire la spina elettrica

## Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

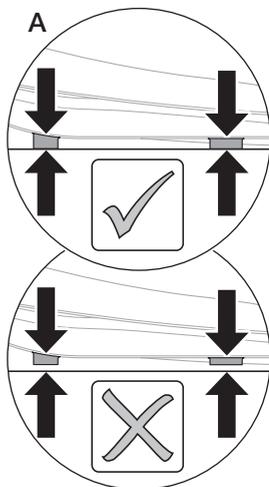
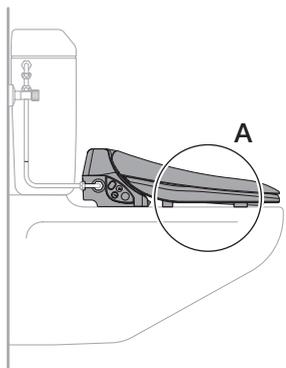
**Sostituzione degli spessori di compensazione**

**i** Se gli spessori di compensazione non appoggiano in modo uniforme sul vaso WC, AquaClean 4000 può risultarne danneggiato.

- ▶ Sollevare il sedile del WC / coperchio e sostituire gli spessori di compensazione

**Art. 242.174.00.1**

**2 x 3 mm    2 x 7 mm**



**Smontaggio / montaggio del sedile del WC e del coperchio**

- 1 Sollevare il coperchio e girare il fermo di sicurezza verso l'alto



- 2 Tirare il coperchio verso l'alto agendo sul lato destro (1) e sfilarlo dal sostegno (2)



- 3 Tirare verso l'esterno il perno ammortizzatore (1) e ruotare in avanti la parte sinistra (2)



- 4 Sfilare verso destra l'intero sedile del WC (1) e rimuoverlo (2)



## Istruzioni per l'uso Geberit AquaClean 4000

- 5 Inserire da destra il sedile del WC con il perno ammortizzatore (1) e ruotare verso sinistra (2)



- 6 Ruotare e far scattare in posizione il perno ammortizzatore



- 7 Infilare da sinistra il coperchio sul perno ammortizzatore (1) e spingerlo su di esso agendo dal lato destro (2)



- 8 Girare il fermo di sicurezza verso il basso e chiudere il coperchio



## Dati tecnici

Tensione nominale	230 V AC
Frequenza	50 - 60 Hz
Potenza assorbita in standby	0,9 / 5,8 (con W riscaldamento del boiler)
Potenza assorbita	800 W
Lunghezza del cavo elettrico	2 m
Classe di protezione	I
Classe di protezione	IP x4
Pressione dinamica	0,5 - 10 bar
Portata	0,9 - 1,6 l/min
Volume del boiler	0,9 l
Impostazione standard della temperatura dell'acqua	37 °C
Peso	4,1 kg
Carico max. sedile del WC / coperchio del WC	150 kg

## Ambiente

### Materiale e sostanze

Il presente prodotto è conforme con i requisiti della direttiva UE "Restriction of Hazardous Substances" (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche) (2002/95/CE), denominata anche RoHS. In altre parole, è pressoché esente da sostanze nocive per l'ambiente come ad es. il piombo, il mercurio, il cadmio e il cromo VI.

### Smaltimento

In base alla direttiva UE "Waste Electrical and Electronic Equipment" (2002/96/CE) (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), anche denominata WEEE, i produttori di determinati apparecchi elettrici sono tenuti a ritirare e a smaltire gli apparecchi vecchi secondo criteri ecologici.

Geberit AquaClean non è soggetto a questa norma. Tuttavia, volendo sottolineare il proprio ruolo pionieristico anche nella salvaguardia dell'ambiente, Geberit lancia un segnale positivo e applica di propria volontà questi requisiti a tutti gli apparecchi.

Tutti i vecchi apparecchi possono essere restituiti gratuitamente a Geberit per uno smaltimento e un riciclaggio a regola d'arte. Questa regola vale sia per i paesi dell'UE che per la Svizzera e la Norvegia.

I punti di raccolta possono essere richiesti alla società commerciale Geberit competenti oppure ricercati tramite la pagina Internet del rispettivo paese.

La raccolta e il riciclaggio separato degli apparecchi elettrici usati contribuisce alla protezione dell'ambiente e alla salute dell'uomo.

## Condizioni di garanzia

La presente garanzia vale in aggiunta alla responsabilità di legge per i vizi della cosa della vostra controparte, senza comprometterne l'efficacia. Per Geberit AquaClean ("Prodotto"), indicato con il rispettivo numero di serie sul certificato di garanzia, la società Geberit ("Geberit") addetta alla vendita del prodotto offre all'utente finale la seguente garanzia:

1. Geberit garantisce per la durata di 2 anni, a partire dalla data del montaggio presso l'utente finale ("Periodo di garanzia"), che il prodotto non presenta difetti di materiale e di produzione.
2. Le pretese di garanzia sono valide solo se:
  - il prodotto è stato installato e messo in funzione da un'azienda idrosanitaria o da un servizio clienti autorizzato da Geberit
  - il difetto del prodotto non è stato causato dal suo montaggio o utilizzo non appropriato o da una pulizia o manutenzione insufficiente
  - non è stata effettuata nessuna modifica al prodotto, in particolare non sono stati rimossi o sostituiti pezzi e non sono state applicate altre installazioni
  - Il certificato di garanzia allegato, interamente compilato, viene rispedito dall'utente finale a Geberit entro 10 giorni lavorativi a partire dalla data del montaggio. Con la spedizione di ritorno del certificato di garanzia, l'utente finale dichiara nel contempo il proprio accordo con le presenti definizioni per la garanzia.
3. Se entro il periodo di garanzia dovesse venire alla luce un difetto di materiale o di produzione ("Danno coperto da garanzia"), Geberit onora la garanzia con la riparazione gratuita o la sostituzione gratuita dei pezzi difettosi a cura di un servizio clienti proprio o incaricato dall'azienda. In base a quanto consentito dalla legge, sono escluse altre pretese dell'utente finale nei confronti di Geberit.
4. Una volta terminato il suddetto periodo, decadono tutti le pretese di garanzia dell'utente finale anche per eventuali pezzi del prodotto riparati o sostituiti entro l'ambito di validità.
5. Questa garanzia è soggetta esclusivamente al diritto materiale del paese nel quale Geberit ha la propria sede commerciale. Si esclude espressamente l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci. Quale foro competente per eventuali controversie legate alla presente garanzia viene esclusivamente riconosciuto quello presente nella sede di Geberit.

**CH****Geberit Vertriebs AG**

Soorpark  
CH-9606 Bütschwil  
Tel. 0848 882 982  
Fax 071 982 80 17  
www.geberit.ch

**DE****Geberit Vertriebs GmbH**

Theuerbachstrasse 1  
D-88630 Pfullendorf  
Tel. (075 52) 934 10 11  
Fax (075 52) 934 866  
www.geberit.de

**AT****Geberit Vertriebs  
GmbH & Co. KG**

Geberit AquaClean Schauraum  
Argentinierstr. 29  
A-1040 Wien  
Tel. (01) 577 11 77  
Fax (01) 577 11 77 - 21  
www.geberit.at

**UK****Geberit Sales Ltd.**

Geberit House  
Academy Drive  
Warwick  
Warwickshire CV34 6QZ  
Tel: (0)1926 516800  
Fax (0)1926 516809  
In Eire Tel: +44 1622 717811  
www.geberit.co.uk

**AE****Geberit International Sales AG**

Dubai Branch  
P.O. Box 54715,  
Dubai Airport Free Zone  
East Wing, Bldg- 4A, 4th Floor, 401,  
Dubai - UAE  
Tel. +971 4 204 5477  
Fax +971 4 204 5497  
www.geberit.ae

**ZA****Geberit Southern Africa (Pty.) Ltd.**

17-15 Street, Eastgate Gardens  
Commercial Park  
Sandton, South Africa  
Tel. +27 11 444 5070  
Fax +27 11 444 5992  
www.geberit.co.za

**FR****Geberit**

Parc Tertiaire Silic  
23-25, Rue de Villeneuve -  
BP 20432  
94583 Rungis cedex  
Tél. +33.(0).825.801.603  
Fax +33.(0).825.801.604  
www.geberit.fr

**BE****Geberit nv**

Beaulieustraat 6  
B-1830 Machelen  
Tel. +32 2 252 01 11  
www.geberit.be

**LU****Geberit Luxembourg**

61, av. de la Libération  
L-3850 Schifflange  
Tel. +352 54 52 26  
Fax +352 54 54 91  
www.geberit.lu

**IT****Geberit Marketing e  
Distribuzione SA**

Via Gerre 4  
CH-6928 Manno  
Tel. +41 91 611 92 92  
Fax +41 91 611 93 93  
www.geberit.it

**NL****Geberit BV**

Fultonbaan 15  
3439 NE Nieuwegein  
Tel. +31 (0)30 605 7700  
Fax +31 (0)30 60 53 392  
www.geberit.nl